

Guida rapida

Miele



CE 0051

CUBE X PST 1720 PST 2220 - AIT - Rev05

CUBE X
PST 1720 PST 2220

Simboli e messaggi

SIMBOLI DI SICUREZZA USATI NEL MANUALE



AVVERTIMENTO: segnala situazioni di pericolo che, se non evitate, possono causare lesioni gravi o la morte.

In riferimento a una sterilizzatrice, questi avvertimenti indicano situazioni di pericolo che potrebbero dar luogo a condizioni non sterili (ad es. strumenti non sterili), con conseguente rischio di lesioni personali mortali.



ATTENZIONE: segnala situazioni di pericolo che, se non evitate, possono comportare lesioni lievi o moderate.

SIMBOLI VISUALIZZATI SUL PRODOTTO



Superfici calde!
Rischio di ustioni.



Vapore caldo!
Rischio di ustioni.



Consultare il Manuale
d'uso per informazioni
importanti relative alle
precauzioni.



Consultare il Manuale
d'uso.



Non smaltire con i rifiuti
normali

MESSAGGI RELATIVI AI DANNI ALLE COSE

Avviso: segnala informazioni considerate importanti, ma non collegate a situazioni di pericolo. Sono tipicamente usate per evitare danni al prodotto.

Introduzione

Informazioni sul manuale

INTRODUZIONE

Questo manuale fornisce le istruzioni per l'utilizzo delle sterilizzatrici Miele PST 1720 e PST 2220, di seguito denominate CUBE X - 17 e CUBE X - 22.

PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE E DEI PAZIENTI

Questo manuale intende fornire informazioni sulle sterilizzatrici CUBE X per assicurare:

- la correttezza dell'installazione e della configurazione;
- l'utilizzo ottimale;
- il funzionamento sicuro e affidabile;
- il rispetto dei requisiti in materia di manutenzione e assistenza periodica.

Si raccomanda un'attenta lettura delle informazioni relative alla sicurezza (vedere "Avvertimenti per la sicurezza" a pagina 6).

CONTENUTO DEL MANUALE

Questa guida rapida contiene le informazioni di base per l'installazione e l'utilizzo dei seguenti modelli di sterilizzatrice:

- PST 1720
- PST 2220

MANUALE D'USO

Il manuale completo (Manuale d'uso) è disponibile sul sito Web www.miele.com. Vedere la retrocopertina di questo manuale.

Il manuale è parte integrante del prodotto e lo accompagna per tutta la sua vita utile. Deve essere consultato in tutte le situazioni che si verificano durante l'intero ciclo di vita del prodotto, dalla consegna fino alla dismissione.

DICHIARAZIONE DI ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Tutte le immagini, la grafica e le illustrazioni fornite in questo manuale sono destinate alla comprensione del testo. Non sono da intendersi come una rappresentazione accurata dei dettagli del prodotto. Pertanto, devono essere considerate solo come indicative e possono differire dal prodotto reale.

Per qualsiasi osservazione o suggerimento, contattare Miele oppure un partner di assistenza autorizzato.

NOTA DI COPYRIGHT

Copyright © 2019, Produttore

Tutti i diritti riservati in tutti i Paesi.

Tutti i disegni, le immagini e i testi contenuti in questo manuale sono di proprietà del produttore. È vietata la duplicazione anche parziale di disegni, immagini o testi.

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso.

raccomandazioni sul carico, vedere "Cicli di sterilizzazione" a pagina 24.

Restrizioni d'uso

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

Le sterilizzatrici CUBE X sono apparecchiature a vapore da banco completamente automatizzate che generano vapore utilizzando riscaldatori elettrici.

Le sterilizzatrici CUBE X sono utilizzate a fini medici, ad esempio negli studi di medicina generale, odontoiatrici, veterinari o nei centri estetici e per l'igiene personale. Trovano impiego anche per materiali e apparecchiature che possono venire a contatto con sangue o liquidi organici, ad esempio strumenti utilizzati da estetisti, tatuatori, piercer e parrucchieri.

Con le sterilizzatrici CUBE X è possibile sterilizzare tutti i tipi di carico descritti nella Tabella 1 della norma tecnica di riferimento EN 13060. In particolare, è possibile sterilizzare carichi solidi, porosi, cavi di tipo A e di tipo B, non imbustati, in busta singola o in busta doppia.

Le sterilizzatrici CUBE X non possono essere usate per sterilizzare prodotti liquidi o farmaceutici.

FUNZIONI

Per l'elenco completo delle principali funzioni di programmazione, incluso il tempo di sterilizzazione, la temperatura e le

Informazioni sulla sicurezza

Avvertimenti per la sicurezza

PERICOLO TERMICO



- Quando la sterilizzatrice viene accesa, la camera inizia a riscaldarsi automaticamente ad alte temperature: rischio di ustioni!
- Al termine di ciascun ciclo, i vassoi e il carico sono molto caldi. Usare le maniglie per vassoi e cassette per svuotare la camera di sterilizzazione.
- Durante l'utilizzo della sterilizzatrice, indossare sempre DPI appropriati (come ad esempio i guanti per la pulizia, la manutenzione, ecc....).

RISCHI ELETTRICI



- Non versare acqua o altri liquidi sulla sterilizzatrice (rischio di cortocircuiti elettrici).
- Spegnerla sterilizzatrice e scollegare il cavo di alimentazione prima di ispezionare, eseguire operazioni di manutenzione o riparare la sterilizzatrice.
- Assicurarsi che la presa di alimentazione cui è collegata la sterilizzatrice sia messa a terra in modo corretto.
- Qualsiasi dispositivo elettrico connesso alla sterilizzatrice deve essere dotato di doppio isolamento elettrico (classe II o superiore).
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito dal produttore.

USO IMPROPRIO DELLA STERILIZZATRICE



- La sterilizzatrice non deve essere utilizzata in presenza di gas, vapori, liquidi o solidi esplosivi o infiammabili.
- La sterilizzatrice non è stata progettata per la sterilizzazione di alimenti o materiali di rifiuto.
- Non superare i limiti di carico specificati in questo manuale (vedere "Gestione del ciclo di sterilizzazione" a pagina 20).
- Non bere mai acqua precedentemente contenuta nella sterilizzatrice.

MANOMISSIONE



- Non rimuovere la targhetta matricolare o altre etichette dalla sterilizzatrice.
- Gli interventi di riparazione, manutenzione o assistenza devono essere eseguiti da provider di assistenza autorizzati e utilizzando sempre pezzi di ricambio originali del produttore.

REQUISITI



- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e gli accessori forniti dal produttore.
- La sterilizzatrice può essere collegata a un sistema di alimentazione idrica solo se questo è dotato di un dispositivo per evitare il ritorno del flusso, in conformità con la norma IEC 61770.

utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni fornite in questo Manuale d'uso.

- Il Manuale d'uso aggiornato all'ultima versione è sempre disponibile su www.miele.com.
- Conservare questo Manuale d'uso per successive consultazioni.

RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE

- Il produttore si assume la responsabilità per la sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni del prodotto solo se il prodotto stesso viene installato, utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità con il Manuale d'uso.
- Interventi di manutenzione effettuati da personale non autorizzato invalidano tutti i diritti di garanzia e qualsiasi altro diritto.

Responsabilità

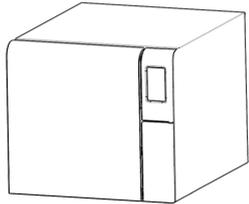
RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

- L'utente è responsabile per la correttezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione della sterilizzatrice, nel rispetto delle istruzioni fornite in questo Manuale d'uso.
- I dispositivi di sicurezza della sterilizzatrice sono compromessi quando il prodotto stesso non viene installato,

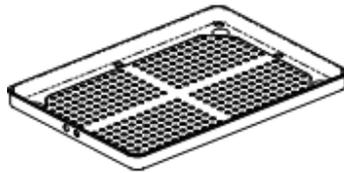
Guida introduttiva

Disimballo

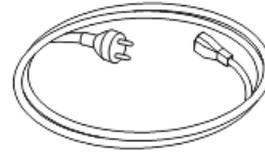
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Sterilizzatrice



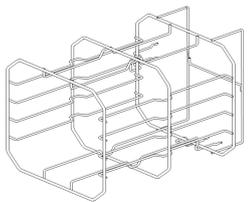
Vassoi (cinque)



Cavo di alimentazione



Tubo di scarico



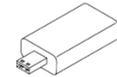
Supporto vassoi reversibile



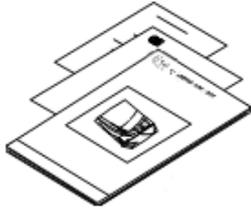
Maniglia per vassoi



Tubo per il collegamento di scarico



Chiavetta USB su cui è caricato il Manuale d'uso



Questo manuale,
dichiarazione di conformità,
scheda di garanzia, report del
test di funzionamento

ARTICOLI NON FORNITI CON LA STERILIZZATRICE

I seguenti materiali non vengono forniti:

- Contenitore dell'acqua per raccogliere le acque reflue durante lo svuotamento manuale del serbatoio (volume maggiore di [5 l (1,3 gal)])
- Cavo LAN per collegare la sterilizzatrice a una rete (opzionale)

Per un elenco completo degli accessori opzionali, fare riferimento al Manuale d'uso.

Movimentazione

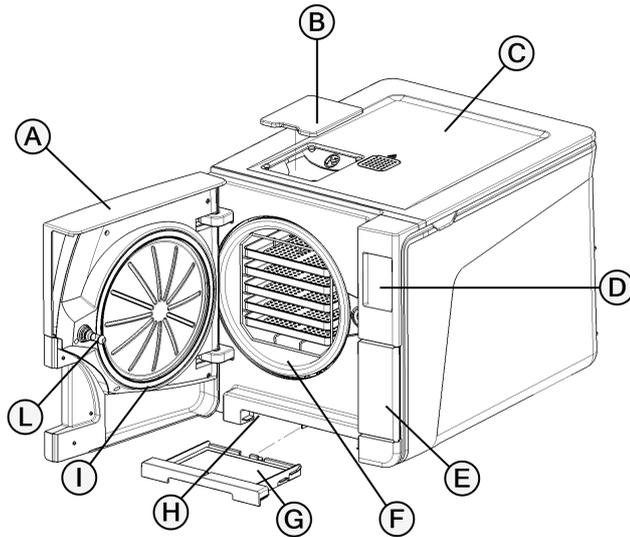
COME CAMBIARE COLLOCAZIONE DELLA STERILIZZATRICE

Prima del trasporto:

- Svuotare completamente entrambi i serbatoi d'acqua (vedere "Scarico dei serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua usata" a pagina 23).
- Lasciare che la camera di sterilizzazione si raffreddi.
- Per la spedizione o il trasporto della sterilizzatrice, utilizzare l'imballo originario. Materiali da imballaggio sostitutivi sono disponibili presso l'Assistenza Miele.

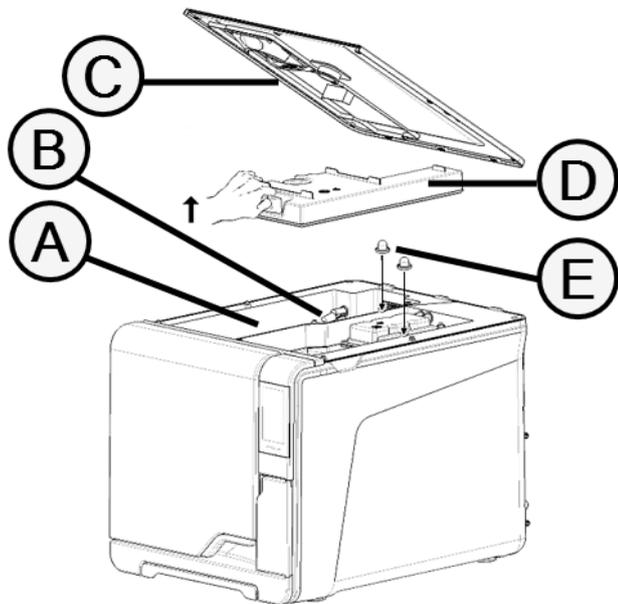
Descrizione del prodotto

VISTA FRONTALE



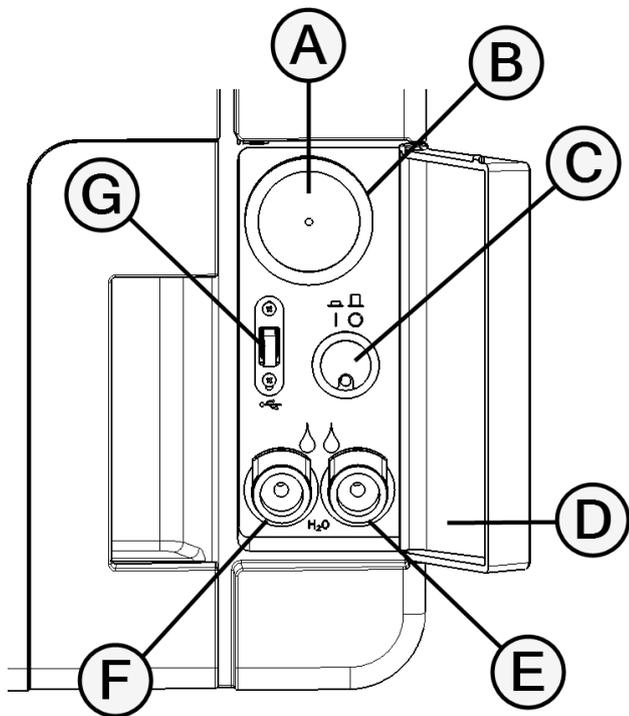
Parte	Descrizione
A	Porta della camera
B	Tappo di riempimento del serbatoio
C	Coperchio serbatoio dell'acqua
D	Touch screen
E	Sportello di servizio
F	Camera di sterilizzazione
G	Filtro antipolvere
H	Pulsante di ripristino dell'interruttore del termostato
I	Guarnizione della porta
L	Perno di chiusura della porta

STRUTTURA INTERNA SUPERIORE



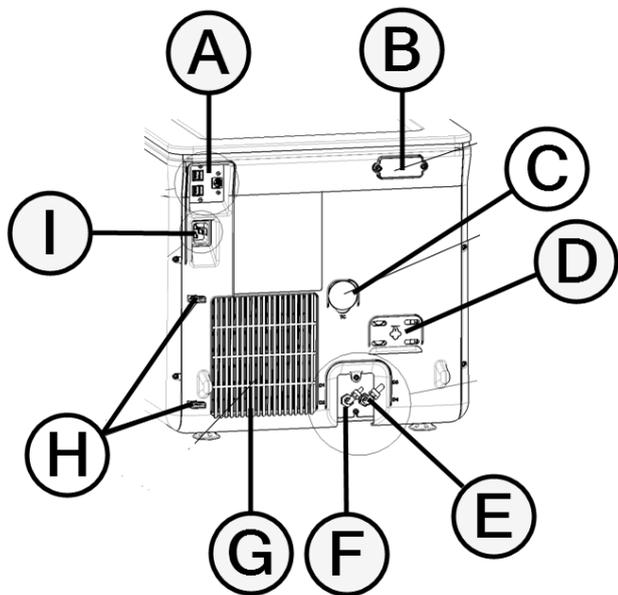
Parte	Descrizione
A	Serbatoio
B	Sensore di livello dell'acqua
C	Coperchio serbatoio dell'acqua
D	Coperchio interno del serbatoio
E	Filtri interni del serbatoio con cartucce metalliche

COMPONENTI DIETRO LO SPORTELLLO DI SERVIZIO



Parte	Descrizione
A	Filtro batteriologico
B	Interruttore alimentazione
C	Etichetta d'identificazione
D	Attacco scarico acqua usata (grigio)
E	Attacco scarico acqua pulita (blu)
F	Pulsante di rilascio del tubo di scarico
G	Porta USB

VISTA POSTERIORE



Parte	Descrizione
A	Porte USB e LAN
B	Coperchio traferro
C	Connessione test
D	Coperchio valvola di sicurezza della pressione
E	Scarico acqua usata
F	Ingresso approvvigionamento acqua
G	Griglia condensatore
H	Guida cavo di alimentazione
I	Preso spina del cavo di alimentazione

Installazione della sterilizzatrice

REQUISITI DELL'AMBIENTE DI INSTALLAZIONE

Avviso:

Non posizionare la sterilizzatrice in modo da rendere difficoltoso l'utilizzo dei comandi posti dietro lo sportellino di servizio. Non posizionare la sterilizzatrice in modo che sia difficile scollegare la spina di alimentazione.

Lasciare la griglia del condensatore (posta sul retro della sterilizzatrice) libera da qualsiasi cosa possa ostruire il passaggio dell'aria.

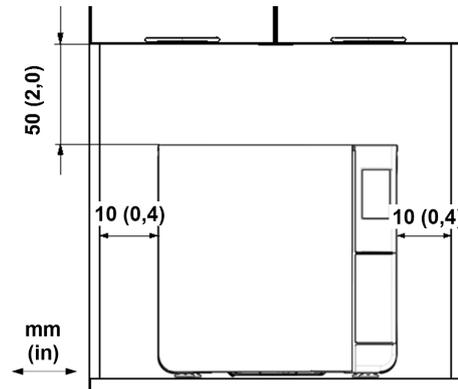
I materiali delle superfici devono essere resistenti all'acqua. Se i cicli di sterilizzazione si susseguono in modo continuo, prestare attenzione ai materiali circostanti, perché il vapore potrebbe danneggiarli.

La sterilizzatrice deve lavorare in assenza di atmosfere esplosive.

La sterilizzatrice deve lavorare in una stanza ben ventilata e lontano da fonti di calore e da materiali infiammabili.

Posizionare la sterilizzatrice su una superficie piana e livellata.

Requisiti minimi di spazio per assicurare un'adeguata circolazione dell'aria:



COLLEGAMENTI ELETTRICI

Tutti i cavi e i tubi collegati sul retro della sterilizzatrice devono essere posizionati lontano dalla griglia del condensatore (ad esempio, usando le guide in dotazione).

Avviso:

Utilizzare esclusivamente il set di cavi fornito dal produttore.

Prima del collegamento con l'alimentazione elettrica, assicurarsi che le superfici interne ed esterne siano prive di umidità e condensa.

L'installazione della sterilizzatrice deve essere eseguita da due tecnici autorizzati che usano DPI (Dispositivi di Protezione Individuale), ai sensi delle normative vigenti.

L'alimentatore della sterilizzatrice deve soddisfare tutti gli standard applicabili nel Paese di utilizzo e deve essere conforme all'etichetta dei dati posta sul retro della sterilizzatrice.

COLLEGAMENTI IDRICI

Il serbatoio dell'acqua pulita della sterilizzatrice può essere riempito manualmente dall'utente o automaticamente con un sistema di alimentazione idrica. Il sistema di alimentazione idrica deve fornire acqua demineralizzata o distillata, in conformità con le specifiche elencate in queste istruzioni. Non aggiungere all'acqua sostanze chimiche né alcun tipo di additivo.

L'utilizzo della sterilizzatrice con acqua contenente additivi chimici o contaminanti in quantità superiori a quelle indicate nel Manuale d'uso rende nulla la garanzia del produttore.

Avviso: la manutenzione del sistema di alimentazione idrica esterno deve essere effettuata seguendo esattamente il Manuale d'uso fornito con il sistema corrispondente.

INSTALLAZIONE DELLA STERILIZZATRICE



AVVERTIMENTO! In caso di malfunzionamento della sterilizzatrice, scollegarla immediatamente e chiamare l'assistenza. Non tentare di riparare la sterilizzatrice da soli.

Avviso:

Fare riferimento ai requisiti tecnici prima di collegare la sterilizzatrice! Fare riferimento al Manuale d'uso.

Nessun altro dispositivo può essere collegato al circuito del pannello di alimentazione della sterilizzatrice.

- 1 Posizionare la sterilizzatrice su una superficie resistente, piana e livellata.
- 2 Aprire la porta della camera, rimuovere tutti gli oggetti presenti escluso il supporto vassoi. Rimuovere tutte le coperture in plastica dai vassoi.
- 3 Collegare i tubi per il riempimento automatico e per lo scarico automatico sul retro della sterilizzatrice.
- 4 Collegare il cavo Ethernet o la chiavetta WiFi sul retro della sterilizzatrice (opzionale) .
- 5 Collegare il cavo di alimentazione alla presa posta sul retro della sterilizzatrice e far passare il cavo attraverso i passacavi.
- 6 Collegare il cavo di alimentazione a una presa a muro. Per i requisiti di alimentazione, vedere "Dati tecnici" a pagina 28.

COMANDI E ICONE COMUNI

Icona	Funzione
	Entra/esce dalla modalità standby.
	
	Passa alla schermata precedente/successiva.
	
	Apri la pagina iniziale.
	Accede ai sottomenu.
	Consente di accedere alla schermata di configurazione di una specifica area.
	Visualizza l'elenco completo dei parametri di funzionamento della sterilizzatrice.
	Apri una schermata con altre impostazioni/opzioni.

Icona	Funzione
	Aggiorna la pagina.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conferma l'opzione attiva. ■ Salva un'impostazione o un parametro. ■ Risponde SÌ a una domanda.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Interrompe un'azione/funzione. ■ Torna alla schermata precedente senza confermare/effettuare modifiche e senza salvare parametri. ■ Risponde NO a una domanda.
	Indica che la modalità ECO DRY con asciugatura prolungata è attiva automaticamente.
	Indica che la modalità ECO DRY plus è attiva automaticamente.
	Alza/abbassa il valore.
	
	Indica che si è verificato un errore.

Icona	Funzione
	Indica che l'opzione selezionata funziona correttamente.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Riproduce un video. ■ Avvia una procedura.
	Sospende la riproduzione di un video.
	Indica che la porta della camera è bloccata.
	Indica che la porta della camera si sta bloccando/sbloccando.
	
	Indica che la porta della camera è sbloccata e può essere aperta.
	Programma una sequenza di cicli da ripetere quotidianamente.
	Indica che l'opzione è ATTIVA e consente di impostarla su DISATTIVATA toccando l'icona.

Icona	Funzione
	Indica che l'opzione è DISATTIVATA e consente di impostarla su ATTIVA toccando l'icona.
 	Indica che l'opzione è attiva/non attiva.
 	Indica che l'opzione è abilitata/non abilitata.
	Indica che l'utente sta usando credenziali da amministratore.
	Fornisce informazioni sulla funzione visualizzata.
	Conferma l'opzione attiva e salva un'impostazione o un parametro.
	Copia le informazioni di sistema su una chiavetta USB.
	Visualizza un'animazione sulla procedura di sostituzione.

Icona	Funzione
	Visualizza un riepilogo della sterilizzazione.

Cicli di sterilizzazione

Preparazione della sterilizzatrice

AVVERTIMENTI

Avviso: usare esclusivamente acqua distillata o demineralizzata (fare riferimento al Manuale d'uso per i requisiti tecnici). Non aggiungere all'acqua sostanze chimiche né alcun tipo di additivo.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA

- 1 Accendere la sterilizzatrice e rimuovere il tappo di riempimento del serbatoio.
- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua distillata o demineralizzata fino a quando la sterilizzatrice emette un suono. Vedere "Dati tecnici" a pagina 28 per il volume del serbatoio.
- 3 Riposizionare il tappo di riempimento del serbatoio.

INSERIMENTO DEL SUPPORTO VASSOI DELLA CAMERA NELLA STERILIZZATRICE



ATTENZIONE! Rischio di ustioni. Prima di toccare il supporto vassoi della camera o il contenuto, assicurarsi che la camera di sterilizzazione non sia più calda.

- 1 Aprire la porta della camera e allineare il supporto vassoi al centro/in basso nella camera.

- 2 Spingere con delicatezza il supporto vassoi finché non scatta in posizione.
- 3 Inserire le cassette orizzontalmente o verticalmente oppure inserire i vassoi. Consultare il Manuale d'uso.
- 4 Chiudere la porta.
- 5 Accendere la sterilizzatrice: dopo l'inizializzazione viene visualizzata la pagina iniziale.

Gestione del ciclo di sterilizzazione

ESECUZIONE DI UN CICLO DI STERILIZZAZIONE

- 1 Nella pagina iniziale toccare il ciclo desiderato.

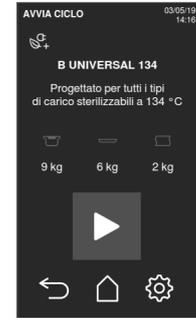


- 2 Verificare i requisiti del ciclo.
- 3 Controllare l'icona visualizzata nell'angolo in alto a sinistra della pagina per conoscere la modalità ECO DRY assegnata al ciclo .

- 4 Toccare  :
 - per modificare la modalità ECO DRY (consultare il Manuale d'uso).
 - per disabilitare la modalità ECO DRY (consultare il Manuale d'uso).

- 5 Se la guarnizione della porta è nuova, tenere la porta chiusa con delicatezza fino al passo 7.

- 6 Toccare  e immettere le proprie credenziali, se richieste: la porta si blocca. Se non è stato impostato un orario di avvio diverso, la sterilizzazione inizia immediatamente.



- 7 Attendere che la sterilizzazione sia conclusa. Toccare **i** per visualizzare i parametri del ciclo in tempo reale. Fare riferimento al Manuale d'uso.



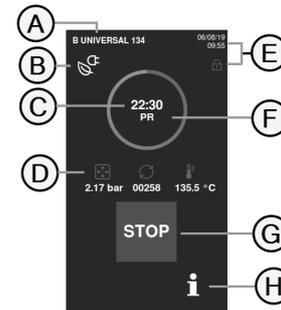
- 8 La sterilizzazione è stata completata. Toccare **i** per visualizzare il riepilogo del ciclo o toccare **i** per visualizzare informazioni sul ciclo. Fare riferimento al Manuale d'uso.



- 9 Toccare **OPEN**: la porta si sblocca.
- 10 Se richiesto, immettere le proprie credenziali e, se necessario, confermare il rilascio del carico.

PAGINA DEL CICLO DI STERILIZZAZIONE

Le informazioni visualizzate mentre è in corso un ciclo sono riportate di seguito:



Parte	Descrizione
A	Nome del ciclo di sterilizzazione
B	Modalità ECO DRY abilitata
C	Conto alla rovescia (tempo residuo per il completamento del ciclo)
D	: pressione della camera : contatore di cicli : temperatura della camera
E	Data e ora e simbolo che segnala la corretta chiusura della porta
F	Fase attuale del ciclo
G	Pulsante di arresto
H	Pulsante per aprire la pagina con le informazioni relative al ciclo

CONCLUSIONE DI UN CICLO DI STERILIZZAZIONE

Quando un ciclo si conclude correttamente, il messaggio "Ciclo completato" viene visualizzato sullo schermo. Per terminare il ciclo:

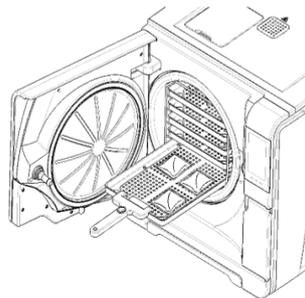
- 1 Toccare  per visualizzare il riepilogo del ciclo o toccare  per visualizzare i parametri del ciclo. Fare riferimento al Manuale d'uso.
- 2 Toccare **OPEN** per aprire la porta: la porta si sblocca e viene visualizzata la pagina iniziale.



Nota: se compare un messaggio di errore consultare il Manuale d'uso.



ATTENZIONE! Superfici calde. Pericolo di ustione. Non toccare la camera, il lato interno della porta e gli accessori interni. Usare la maniglia per vassoi o per cassette oppure guanti per alte temperature o protezioni adeguate per rimuovere il carico!



- 3 Aprire la porta della camera.
- 4 Rimuovere il carico e stoccarlo.

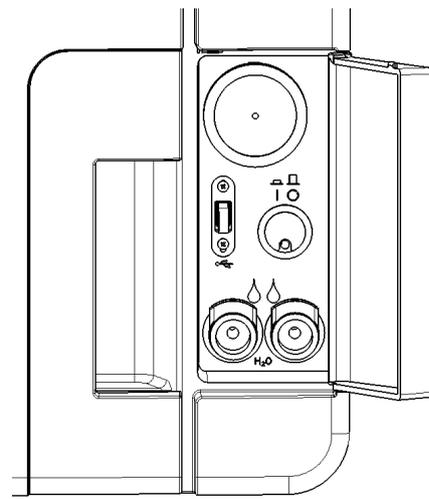
Manutenzione

Manutenzione straordinaria

SCARICO DEI SERBATOI DELL'ACQUA PULITA E DELL'ACQUA USATA

Se i serbatoi sono rimasti pieni per più di sette giorni o si prevede di non usare la sterilizzatrice per almeno sette giorni, è necessario svuotare i serbatoi.

- 1 Aprire lo sportello di servizio della sterilizzatrice.
- 2 Posizionare un contenitore sotto la sterilizzatrice (5 l (1,3 gal) minimo) e inserire nel contenitore l'estremità del tubo di scarico.
- 3 Per lo scarico dell'acqua usata, collegare il connettore del tubo di scarico all'allaccio grigio.
- 4 Per lo scarico dell'acqua pulita, collegare il connettore del tubo di scarico all'allaccio blu.
- 5 Quando l'acqua è stata scaricata completamente, premere il pulsante di rilascio per rimuovere il tubo di scarico e quindi chiudere lo sportello di servizio.



Dati tecnici

Cicli di sterilizzazione

AVVERTIMENTI

Per la sicurezza dell'utente e dei pazienti, si raccomanda di tenere conto degli avvertimenti riportati di seguito.



AVVERTIMENTO!

Non trattare mai oggetti diversi da quelli indicati nella tabella dei cicli e non superare mai i limiti di peso massimo del carico in essa specificati, perché il processo di sterilizzazione potrebbe risulterne compromesso. Queste azioni, che potrebbero determinare una condizione di non sterilità a fine ciclo ed esporre le persone al rischio di infezioni incrociate, sono a tutti gli effetti un uso improprio della sterilizzatrice per cui il produttore non può essere ritenuto responsabile.

Se il tipo e la quantità del carico non sono conformi, tutte le indicazioni relative al carico sterile o alla corretta conclusione del ciclo visualizzate sul display alla fine del ciclo non sono valide.

Se si trattano gli articoli imbustati con il ciclo S Rapido 134, a fine ciclo le buste risulteranno bagnate, esponendo gli articoli alla contaminazione causata da uno stoccaggio non corretto. Prima di iniziare un ciclo, il display ricorda il carico massimo consentito.

CICLI DI STERILIZZAZIONE STANDARD DISPONIBILI

Sono disponibili quattro cicli di sterilizzazione, tutti conformi alla norma europea EN13030:

- tre cicli di tipo B
- un ciclo di tipo S

Tipo di ciclo	Nome del ciclo	Scopo
B	B Universal 134	Per tutti gli oggetti più comuni, come strumenti a mano, manipoli, pinze, ecc.
	B Prion 134	Prevede un tempo di sterilizzazione più lungo, qualora sia necessario per il carico specifico oppure prescritto dalle normative vigenti nel paese.
	B Universal 121	Per tutti gli oggetti che non sopportano le temperature dei cicli 134, come articoli tessili oppure in plastica.
S	S Rapido 134	Per trattare rapidamente solo strumenti non imbustati, inclusi manipoli e turbine dentali, oggetti solidi e corpi cavi di tipo B [semplici oggetti cavi]. Non adatto per tessuti, oggetti porosi e articoli imbustati. A fine ciclo, la sterilizzatrice potrebbe eseguire due fasi di drenaggio di circa 30 secondi ciascuno. Gli strumenti sterilizzati con questo ciclo non possono essere riposti: possono essere utilizzati solo immediatamente dopo la sterilizzazione.

DATI COMUNI DEI CICLI DI STERILIZZAZIONE

	Cicli di sterilizzazione			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Rapido 134
Temperatura di sterilizzazione	134 °C [273 °F]	134 °C [273 °F]	121 °C [250 °F]	134 °C [273 °F]
Pressione di sterilizzazione	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)
Durata della fase di sterilizzazione/plateau	5' 30"	20' 30"	20' 30"	3' 30"
Durata della fase di asciugatura (modalità ECO DRY plus)	5'-16'	5'-16'	6'-24'	1'-4'

	Cicli di sterilizzazione			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Rapido 134
Durata minima della fase di asciugatura (impostata dall'utente)	16'	16'	24'	4'
Tipo di carico	Tutti gli oggetti non imbustati, in busta singola o in busta doppia: <ul style="list-style-type: none"> ■ Solidi ■ Cavi A (cavità stretta) ■ Cavi B (oggetti cavi semplici) ■ Porosi 			Oggetti non imbustati: <ul style="list-style-type: none"> ■ Solidi ■ Cavi B (oggetti cavi semplici) ■ Carico strumenti odontoiatrici (turbine e manipoli, ...)

DURATA TOTALE DEL CICLO

La durata totale del ciclo include il tempo di asciugatura e può variare in base a diversi fattori, quali:

- tipo di carico (solido o poroso)
- peso del carico
- durata della fase di asciugatura (se la modalità ECO DRY è disabilitata)
- altri fattori

Valori e nomi dei cicli possono variare in funzione dei requisiti dello specifico paese.

	Carico					
	Vuoto		Pieno		Tipico	
	CUBE X - 17	CUBE X - 22	CUBE X - 17	CUBE X - 22	CUBE X - 17	CUBE X - 22
B Universal 134	22' 30"	22' 30"	42' 30"	46' 30"	29' 30"	29' 30"
B Prion 134	38'	38'	59'	63'	45'	45'
B Universal 121	35'	35'	62'	67'	-	-
S Rapido 134	13'	13'	20'	21'	-	-

Nota: valori e nomi dei cicli possono variare in funzione dei requisiti dello specifico paese.

CARICO MASSIMO PER STRUMENTI

Nota: il carico indicato include vassoi, contenitori e ogni altro oggetto presente nella camera, con l'unica eccezione del supporto vassoi.

	Strumenti					
	Imbustati		Non imbustati		Porosi	
	CUBE X - 17	CUBE X - 22	CUBE X - 17	CUBE X - 22	CUBE X - 17	CUBE X - 22
B Universal 134	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Prion 134	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Universal 121	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
S Rapido 134	-	-	2,0 kg (4,4 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)	-	-

CARICO MASSIMO PER CONTENITORI

È possibile ottenere l'asciugatura corretta solo in modalità ECO DRY.

	CUBE X - 17	CUBE X - 22
B Universal 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Prion 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Universal 121	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
S Rapido 134	non idoneo	non idoneo

Dati tecnici

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE IDRICA (PER GARANTIRE LA CONFORMITÀ CON LA NORMA IEC61770)

Raccordo	Dispositivo per evitare il ritorno del flusso (IEC61770).
Temperatura	max. 35 °C (95 °F)
Pressione	min. 2 bar – max. 8,6 bar (min 29 psi - max. 124,7 psi)
Flusso	min. 0,25 – max. 0,5 l/min (min. 0,066 - max. 0,132 gal/min)

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

Tensione nominale e max. corrente	200–240 V CA, 50/60 Hz, 10 A / 12 A (fare riferimento all'etichetta di prodotto), monofase
Categoria di sovratensione	II
Protezione obbligatoria	Interruttore automatico adeguato e interruttore automatico differenziale. Tutti i dispositivi di protezione devono essere certificati in base allo standard di riferimento. Un collegamento a terra è obbligatorio.
Comunicazione con altri dispositivi	5 porte USB - 1 porta LAN
Caratteristiche	Totalmente controllata da microprocessore, sistema di valutazione del processo conforme alla norma EN13060. Modalità standby programmabile.
Peso max. max.	3000 kJ/h
Interruttore differenziale	30 mA o inferiore, se prescritto dalle normative locali
Interruttore automatico (min.)	10 A (versione a 10 A) 12 A (versione a 12 A)

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

Temperatura di funzionamento	Da +5 °C a +40 °C (da +41 °F a +104 °F)
Umidità relativa di funzionamento	Peso max. RH 80% fino a 31 °C (88 °F), con diminuzione lineare al 50% a 40 °C (104 °F)
Temperatura/umidità relativa di stoccaggio	Da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F)/0–90 % (con i serbatoi vuoti)
Altitudine max.	3000 m slm
Ingombro atmosferica min.	0,6 bar (8,7 psi)
Dimensioni complessive	L: 465 mm/A: 452 mm/P: 646 mm (L: 18"/A: 17,8"/P: 25,4")
Ingombro min.	L: 565 mm/A: 502 mm/P: 450 mm (L: 22,2"/A: 19,8"/P: 17,7")
Ingombro porta	L: 532 mm/A: 452 mm/P: 357 mm (L: 21"/A: 17,8"/P: 14")
Peso a vuoto	CUBE X - 17: 46 kg (101,4 lb) CUBE X - 22: 47,5 kg (104,7 lb)
Peso max. (a pieno carico)	CUBE X - 17: 65 kg (143,3 lbs) CUBE X - 22: 66,5 kg (146,6 lbs)
Peso per superficie di appoggio	CUBE X - 17: 38 kN/m ² CUBE X - 22: 39,2 kN/m ²
Inquinamento dell'ambiente	Grado 2

CAMERA DELLA STERILIZZATRICE

Valvola di sicurezza della pressione	2,6 bar (37,7 psi)
Termostati di sicurezza	180 °C (356 °F)
Volume complessivo	CUBE X - 17: 17 l/Ø: 250 mm/P: 362 mm (4,5 gal, Ø: 9,8"/P: 14") CUBE X - 22: 22 l/Ø: 250 mm/P: 440 mm (5,8 gal, Ø: 9,8"/P: 17")

Spazio utilizzabile	CUBE X - 17: 11,8 l/L: 195 mm/A: 195 mm/P: 312 mm (3 gal/L: 7,7"/A: 7,7"/P: 11,7") CUBE X - 22: 15,2 l/L: 195 mm/A: 195 mm/P: 400 mm (4 gal/L: 7,7"/A: 7,7"/P: 15,4")
----------------------------	--

Filtro batteriologico	0,3 µm
------------------------------	--------

GENERATORE DI VAPORE

Valvola di sicurezza della pressione	5 bar (72,51 psi)
---	-------------------

Termostati di sicurezza	230 °C (446 °F)
--------------------------------	-----------------

ACQUA DISTILLATA O DEMINERALIZZATA

Qualità dell'acqua	Conformità con la norma EN 13060 All. C (conduttività < 15µS/cm)
---------------------------	--

Consumo medio d'acqua	da 0,32 a 0,65 litri/ciclo (da 0,08 a 0,17 gal/ciclo) (da 0,08 a 0,17 gal/ciclo)
------------------------------	--

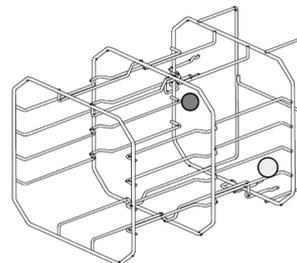
Volume serbatoio	Acqua pulita 4,8 l (1,27 gal), 2,8 l (0,74 gal) con traferro Acqua usata 4,8 l (1,27 gal)
-------------------------	--

Raccomandazioni per la validazione

PUNTI DI VALIDAZIONE DEL TEST

Le sterilizzatrici CUBE X possono essere certificate in conformità con la norma EN17665-1.

Per ulteriori informazioni, consultare la Qualification/Validation guide dei cicli di sterilizzazione del produttore.



Parte	Descrizione
	Punti più caldi
	Punti più freddi

Partner di assistenza autorizzati Miele

Per trovare il partner di assistenza Miele più vicino, consultare www.miele.com.

In alternativa, è possibile rivolgersi agli indirizzi riportati di seguito:

<p>Austria (AT)</p>	<p>Miele Gesellschaft m.b.H. Mielestraße 1 5071 Wals bei Salzburg Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429 E-Mail: vertrieb-professional@miele.at Miele im Internet: www.miele.at/professional Kundendienst 050 800 390 {Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend}</p>
<p>Belgio (fr-BE)</p>	<p>S.A. Miele Belgique Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be</p>

<p>Belgio (nl-BE)</p>	<p>nv Miele België Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be</p>
<p>Danimarca (DK)</p>	<p>Miele A/S Erhvervsvej 2 2600 Glostrup www.miele.dk Kundecenter Telefon: 43 27 15 10 E-mail: professional@miele.dk Reception Telefon: 43 27 11 00 E-mail: info@miele.dk</p>
<p>Finlandia (FI)</p>	<p>Miele Oy Porttikaari 6 Porttipuisto 01200 Vantaa Puhelin: (09) 875 970 Faksi: (09) 875 97399 Sähköposti: asiakaspalvelu@miele.fi Internet: www.miele.fi/professional</p>

<p>Francia (FR)</p>	<p>Miele S.A.S Z.I. du Coudray 9, avenue Albert Einstein B.P. 1000 93151 Le Blanc-Mesnil Cedex www.miele.fr/professional R.C.S. Bobigny B 708 203 088 Contact Service Commercial Tél. : 01 49 39 44 44 Fax. : 01 49 39 44 38 Mail : advpro@miele.fr Contact SAV Professionnel (Intervention) Tél. : 01 49 39 44 78 Fax. : 01 49 39 34 10 Mail : savpro@miele.fr Contact Support Technique (Hotline) Tél. : 01 49 39 44 88 Mail : support.technique@miele.fr</p>
<p>Germania (DE)</p>	<p>Miele & Cie. KG Vertriebsgesellschaft Deutschland Geschäftsbereich Professional Carl-Miele-Straße 29 33332 Gütersloh Telefon: 0 800 22 44 644 Telefax: 0 800 33 55 533 Miele im Internet: www.miele.de/professional</p>

<p>Italia (IT)</p>	<p>Miele Italia S.r.l. Strada di Circonvallazione, 27 39057 S. Michele-Appiano (BZ) Internet: www.miele-professional.it e-mail: info@miele-professional.it</p>	 <p>Contact Center Professional 0471-666319 <small>Lunedì - Venerdì ore 8.00-20.00 Sabato ore 9.00-12.00/14.00-18.00</small></p>
<p>Lussemburgo (LU)</p>	<p>Miele S.à.r.l. 20, rue Christophe Plantin Postfach 1011 L-1010 Luxemburg/Gasperich Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst) Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation) Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr Telefax: 00352 4 97 11-39 Miele im Internet: www.miele.lu E-Mail: infolux@miele.lu</p>	
<p>Norvegia (NO)</p>	<p>Miele AS Nesbruveien 71 1394 NESBRU Postboks 194 1378 NESBRU Telefon 67 17 31 00 Telefax 67 17 31 10 Internett: www.miele.no/professional E-post: professional@miele.no Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA</p>	

<p>Paesi Bassi (NL)</p>	<p>Miele Professional De Limiet 2 Postbus 166 4130 ED VIANEN Afdeling Customer Service Professional Tel.: (03 47) 37 88 84 Fax: (03 47) 37 84 29 E-mail: professional@miele.nl (verkoop & algemene vragen) E-mail: serviceprofessional@miele.nl (service & onderhoud) Website: www.miele-professional.nl</p>
<p>Polonia (PL)</p>	<p>Miele Sp. z o.o. ul. Gotarda 9 02-683 Warszawa Tel.: 22 548 40 00 Fax: 22 548 40 20 www.miele.pl</p>
<p>Portogallo (PT)</p>	<p>Miele Portuguesa, Lda. Lisboa: MIELE Center Av. do Forte, 5 2790-073 Carnaxide Contactos: Telf.: 21 4248 100 Fax: 21 4248 109 Assistência técnica 808 200 687 E-Mail: professional@miele.pt Website: www.miele-professional.pt</p>

<p>Repubblica Ceca (CZ)</p>	<p>Miele spol. s r.o. Holandská 4, 639 00 Brno Tel.: 543 553 111-3 Fax: 543 553 119 Servis-tel.: 543 553 741-5 E-mail: info@miele.cz Internet: www.miele.cz</p>	<p>Servisní služba Miele příjem servisních zakázek</p> <p>800 MIELE1 (800 643531)</p>
<p>Svezia (SE)</p>	<p>Miele AB Industrivägen 20, Box 1397 171 27 Solna Tel 08-562 29 000 Serviceanmälan: 08-562 29 800 professionalservice@miele.se www.miele.se/professional</p>	
<p>Svizzera (de-CH)</p>	<p>Miele AG Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Riette 23 1023 Crissier Telefon +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Reparatur- und Pikettservice Telefon 0848 551 670</p>	

<p>Svizzera (fr-CH)</p>	<p>Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Riette 23 1023 Crissier Téléphone +41 56 417 27 51 Téléfax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Service de réparation et de permanence Téléphone 0848 551 670</p>
<p>Svizzera (it-CH)</p>	<p>Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Riette 23 1023 Crissier Telefono +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Servizio riparazioni e picchetto Telefono 0848 551 670</p>

Schede informative

Lista di controllo per l'installazione Miele

DOMANDE

No.	Domanda	Risposta	
Responsabilità			
1	Il responsabile della clinica/studio era presente durante l'intera fase di messa in servizio?	Sì	No
Imballaggio e contenuto			
2	L'imballaggio della sterilizzatrice era integro?	Sì	No
3	Dopo la rimozione dell'imballaggio, la sterilizzatrice era integra?	Sì	No
4	All'interno della confezione, sono presenti tutti i componenti forniti in dotazione con la sterilizzatrice?	Sì	No
5	Sono disponibili tutti gli accessori ordinati con la sterilizzatrice?	Sì	No
6	Sono state rimosse tutte le coperture protettive dalla sterilizzatrice e da quanto fornito in dotazione?	Sì	No
Completezza del Manuale d'uso			
7	Durante la messa in servizio, sono state trattate e spiegate tutte le sezioni del Manuale d'uso della sterilizzatrice?	Sì	No
Adeguatezza del posizionamento			
8	La base d'appoggio scelta per la sterilizzatrice è livellata e piana?	Sì	No

No.	Domanda	Risposta	
9	Le raccomandazioni relative alla ventilazione dell'area scelta per la sterilizzatrice sono rispettate?	Sì	No
10	I requisiti minimi di spazio sono rispettati?	Sì	No
11	Le prescrizioni relative alla qualità dell'acqua per l'utilizzo della sterilizzatrice sono state spiegate? Controllare e misurare i μS dell'acqua.	Sì	No
Coinvolgimento del responsabile della clinica/studio			
12	Al responsabile della clinica/studio è stata mostrata la procedura di riempimento e drenaggio del serbatoio principale e di quello dell'acqua usata?	Sì	No
13	Al responsabile della clinica/studio sono state mostrate le modalità di programmazione della sterilizzatrice?	Sì	No
14	Al responsabile della clinica/studio sono state mostrate le opzioni del ciclo?	Sì	No
15	Al responsabile della clinica/studio è stato spiegato il significato di messaggi e allarmi?	Sì	No
16	Al responsabile della clinica/studio è stato spiegato come interrompere manualmente il ciclo?	Sì	No
17	Al responsabile della clinica/studio sono stati mostrati il programma e le procedure di manutenzione?	Sì	No
18	Al responsabile della clinica/studio sono state mostrate le modalità d'uso di tutti gli accessori?	Sì	No

No.	Domanda	Risposta	
19	Al responsabile della clinica/studio sono stati mostrati i vantaggi di disporre di una connessione USB per una chiavetta?	Sì	No
20	Al responsabile della clinica/studio sono stati mostrati i vantaggi di disporre di una connessione LAN?	Sì	No
21	Al responsabile della clinica/studio è stato suggerito di eseguire periodicamente il backup dei dati memorizzati sulla chiavetta USB e/o nel PC, su un altro supporto di sicurezza?	Sì	No
22	Al responsabile della clinica/studio sono stati esposti i vantaggi di disporre di una connessione (salvataggio remoto dei dati)?	Sì	No
23	Al responsabile della clinica/studio è stato spiegato qual è il corretto tipo di carico per ciascun programma di sterilizzazione?	Sì	No
24	Al responsabile della clinica/studio sono state mostrate le modalità di preparazione e posizionamento del carico nella camera della sterilizzatrice?	Sì	No
25	Al responsabile della clinica/studio è stato spiegato che per la sterilizzatrice devono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio originali?	Sì	No
26	Al responsabile della clinica/studio è stata mostrata e spiegata la sezione con i consigli per la sicurezza?	Sì	No
Prova			
27	È stato eseguito un test del vuoto?	Sì	No
28	È stato eseguito un programma del ciclo B Universal 134 con il supporto vassoi e i vassoi inseriti?	Sì	No
29	Le connessioni verso la sterilizzatrice (di accessori, ecc.) sono tutte ben posizionate e collegate?	Sì	No

INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE

Numero di serie CUBE X:	
Data:	
Acquistato presso:	
Installato da:	
Nome studio/clinica:	
Indirizzo:	
Telefono:	
Firma del destinatario:	
Firma dell'installatore:	

INDIRIZZI PER L'INVIO DELLA LISTA DI CONTROLLO PER L'INSTALLAZIONE

Inviare una copia della lista di controllo per l'installazione a entrambi gli indirizzi di seguito riportati:

Fax:	0800 33 55 533
Indirizzo	Miele & Cie. KG Carl-Miele-Str. 29 33332 Gütersloh Germania

Miele

Importatore**Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Str. 29

33332 Gütersloh

Germania

Produttore**W&H Sterilization Srl**

via Bolgara, 2

Brusaporto (BG)

Italia

+39 035 66 63 000



CUBE X PST 1720 PST 2220

Guida rapida

AIT

Rev05

10/06/2019

Con riserva di modifiche

Tipo: PST 1720 PST 2220**Edizione valida del Manuale d'uso: Rev05 del 10/06/2019**

Incluso nella memoria di archiviazione USB in dotazione con la sterilizzatrice, in formato PDF (è necessario Acrobat Reader).

Se non si dispone di questa edizione, è possibile ottenerla gratuitamente:

- dal sito Web <https://www.miele.com/en/com/index.htm>
- telefonando al numero dei partner di assistenza Miele autorizzati, vedere "Partner di assistenza autorizzati Miele" a pagina 30
- tramite scansione del seguente codice bidimensionale

